Only 2 clics & download our **software d'aide à la mise en page** on :
Téléchargez notre **software d'aide à la mise en page** en 2 clics sur :
Download onze **software die u helpt bij uw lay-out** door tweemaal te klikken op :
Laden Sie unsere **Software zur Erstellung des Layouts herunter**, indem Sie zwei Mal klicken auf :
Descargue nuestro **software para maquetación** con sólo hacer clic en :
Telecaritate il nostro **software di assistenza all'impaginazione** cliccando 2 volte su :
Transfira o nosso **software de ajuda à paginação** em apenas 2 cliques em :

www.multicom.be

Photo papers - Papiers photo

Instructions - Mode d'emploi

(GB)

Presentation and Photo papers for Ink-jet printers

Ink-jet papers are specially designed to produce colour print-outs on a wide range of ink-jet printers, using pigmented and/or normal inks. Ink-jet papers are water-sensitive.Please follow the recommendations for use given below.

1. Do not remove the papers from their original packaging until required. Store in a cool, dry place and protect against humidity. Extreme variations in temperature and humidity may impair the quality of the image. When remove the papers from their original packaging until required. Store in a cool,dry place and protect against humidity. Extreme variations in temperature and humidity may impair the quality of the image.

2. When removing the papers from the box, always hold at the edges to avoid leaving finger marks.

3. Insert the paper into the ink-jet printer in accordance with the operating instructions for your particular apparatus. With the photo-quality glossy papers, print on the glossy side. When using self-adhesive papers, please follow the printer manufacturer's instructions.

4. After printing each paper, remove it from the tray, taking care not to touch the printed surfaces.

5. Please observe the following advices :

a) Drying times after printing. After approx. 10 minutes, the papers may be stacked.

A drying time of at least 1 hour is required to obtain the best colours and the papers are then ready for use. It is however, recommended to wait 24 hours before applying papers or using them in information dossiers or albums. Before stacking several printed self-adhesive papers, they should be separated with a sheet of paper. The stack of self-adhesive papers should also be covered with a sheet of paper. Optimal reproduction cannot be guaranteed if the humidity is above 70%.

b) Die-cut ink-jet papers can be printed on using a standard graphics programme.

In order to print out your picture, create a mask which is slightly larger than the die-cut shape. This will result in your picture slightly overlapping the edges, thus avoiding any white, unprinted margins. Make sure the pictures are completely dry before peeling them off the paper.

c) If not all of the pictures are printed in one single printing process, it is vital that whenever the paper is fed back into ink-jet printer, the already printed pictures are completely dry.

The papers are always packed in the box with the side to be printed on facing upwards.

(FR)

Papier de présentation et papier photo pour imprimantes à jet d'encre.

Les papiers à jet d'encre vous permettent d'imprimer en couleur, à l'aide d'encres pigmentées et/ou normales, sur une vaste gamme d'imprimantes à jet d'encre. Les papiers pour imprimantes à jet d'encre sont sensibles à l'eau. Il convient de respecter nos conseils d'utilisation.

1. Conservez les papiers dans leur emballage d'origine jusqu'au moment de leur utilisation. Stockez-les dans un endroit frais et sec. Protégez-les de l'humidité. Des fortes variations de température et d'hygrométrie peuvent altérer la qualité de l'impression.

2. Pour sortir les papiers de leur emballage, les saisir uniquement par le bord afin d'éviter toute trace de doigts .

3. Introduire le papier dans l'imprimante en respectant le mode d'emploi de l'appareil. Pour le papier qualité photographique (Photo Glossy), le côté d'impression est brillant. Pour l'impression de papier autocollant, il convient de respecter les directives du fabricant.

4. Sortir les papiers imprimés individuellement du bac de réception en veillant à ne pas toucher les surfaces imprimées.

5. Veuillez respecter les recommandations suivantes :

a) Temps de séchage après impression. Après 10 minutes environ, les papiers peuvent être empilés. Pour un rendu optimal et saturé des couleurs, un temps de séchage d'au moins une heure est nécessaire ; après ce délai, les papiers peuvent être manipulés. Il est cependant recommandé d'attendre 24 heures pour coller les papiers ou les relier en brochures ou albums.

Pour empiler les papiers autocollants, insérer des feuilles de papier intercalaires.

Couvrir la pile avec un papier.

Lorsque l'humidité de l'air dépasse 70 %, une qualité d'impression parfaite ne peut pas toujours être garantie.

b) Pour imprimer les papiers à jet d'encre découpés, vous pouvez utiliser un logiciel graphique standard du commerce. Créez pour l'impression de vos images un masque légèrement plus grand que la découpe du papier.

Vous pourrez ainsi imprimer vos images un peu au-delà de la découpe et éviter ainsi tout bord blanc non imprimé. Ne détachez vos sujets du support qu'après séchage complet.

c) Si toutes les images ne peuvent pas être imprimées en un seul passage, veillez absolument à ce que les images déjà imprimées soient tout à fait sèches avant de les réintroduire dans l'imprimante à jet d'encre.

Le côté à imprimer des papiers à jet d'encre se trouve toujours tourné vers le haut dans la boîte.

MultiCom is a registered trademark of Turbel SA

Only 2 clics & download our **software d'aide à la mise en page** on :
Téléchargez notre **software d'aide à la mise en page** en 2 clics sur :
Download onze **software die u helpt bij uw lay-out** door tweemaal te klikken op :
Laden Sie unsere **Software zur Erstellung des Layouts herunter**, indem Sie zwei Mal klicken auf :
Descargue nuestro **software para maquetación** con sólo hacer clic en :
Telecaritate il nostro **software di assistenza all'impaginazione** cliccando 2 volte su :
Transfira o nosso **software de ajuda à paginação** em apenas 2 cliques em :

www.multicom.be

Fotopapier - Photo-papiere

Handleiding - Anwendung

(NL)

Presentatie- en fotopapier voor inkjetprinters

Met specifiek papier voor inkjetprinters kunt u op een hele reeks inkjetprinters in kleur printen. Er kan hierbij gebruik worden gemaakt van gepigmenteerde en/of normale inkten.Papier voor inkjetprinters is gevoelig voor water. Gelieve wel rekening te houden met de volgende praktische tips.

1. Bewaar de bladen in hun originele verpakking tot ze worden gebruikt. Bewaar de bladen op een koele en droge plaats. Bescherm ze tegen vocht. Sterke schommelingen in temperatuur en vochtigheid kunnen de afdrukkwaliteit aantasten.
2. Houd de bladen alleen bij de rand vast wanneer u ze uit de verpakking haalt. Anders zouden uw vingers sporen op het papier kunnen achterlaten.
3. Volg de bedieningsinstructies van de printer wanneer u de bladen in het apparaat invoert. Bij papier met fotografische kwaliteit (Photo Glossy) wordt er op de glanzende kant afgedrukt. Bij het printen op zelfklevend papier dient u de richtlijnen van de fabrikant te respecteren.
4. Neem de geprinte bladen afzonderlijk uit de opvangbak; zorg ervoor dat u de geprinte oppervlakken niet aanraakt.
5. Gelieve met de volgende aanbevelingen rekening te houden:

a) Droogtijd na afdrukken: na ongeveer 10 minuten kunnen de verschillende bladen op elkaar worden gelegd. Wanneer u de kleuren op een optimale en verzadigde manier wilt weergeven, moet u rekening houden met een droogtijd van minstens een uur. Daarna kunnen de bladen worden behandeld. Toch is het aangeraden om 24 uur te wachten vooraleer u de bladen op elkaar lijmt of in een brochure of een album samenbrengt.

Wanneer u geprinte zelfklevende bladen wilt stapelen, moet u tussen ieder blad een gewoon blad leggen. Ook bovenop de stapel moet een gewoon blad papier komen te liggen.

Er kan niet altijd een perfecte afdrukkwaliteit worden gegarandeerd indien de vochtigheidsgraad van de lucht meer dan 70% bedraagt.

b) Om op maat gesneden bladen door middel van een inkjetprinter te bedrukken, kunt u gebruik maken van een standaard grafisch softwarepakket dat in de handel verkrijgbaar is. Creëer voor het printen van uw beelden een masker dat net iets groter is dan de vorm van het blad.

Zo kunt u uw beelden ook iets groter dan de vorm van het blad uitprinten, zodat er geen onbedrukte witte rand wordt gevormd. Zorg ervoor dat de beelden volledig droog zijn voor u ze van het papier losmaakt.

c) Indien de beelden niet in één enkele gang kunnen worden afgedrukt, moet u er zeker op letten dat de reeds afgedrukte beelden volledig droog zijn voor u de bladen opnieuw in de inkjetprinter invoert.

De bladen liggen in hun doos altijd met de te bedrukken zijde naar boven.

(D)

Präsentations- und Photo-Papiere für Ink-Jet-Drucker

Mit Inka-jet-papieren können Sie auf einer breiten Palette von Ink-Jet-Druckern, mit pigmentierten und/oder normalen Tinten, mehrfarbige Ausdrucke erstellen. Ink-Jet-Papiere sind wasserempfindlich. Bitte beachten. Sie unsere Verwendungsempfehlung.

1. Papiere bis zum Gebrauch in der Originalpackung belassen. Kühl und trocken lagern. Vor Feuchtigkeit schützen. Extreme schwankjungen der Temperatur und Luftfeuchtigkeit können die Bildqualität beeinträchtigen.
2. Papiere bei der Entnahme aus den Schachteln nur am Rand anfassen, um Fingerabdrücke zu vermeiden.
3. Papiertyp gemäss Geräte-Bedienungsanleitung in den Ink-Jet-Drucker einlegen. Die zu bedruckende Seite vom Photo-Glosy-Papier ist glänzend. Beim bedrucken von Selbstklebepapieren wollen Sie bitte die Vorschriften des Geräteherstellers berücksichtigen.
4. Entnehmen Sie die bedruckten Papiere einzeln dem Ausgabeschacht und achten Sie dabei darauf, die bedruckten Stellen nicht zu berühren.
5. Bitte beachten :

a) Trocknungszeiten nach dem Druckvorgang : Nach ca. 10 Minuten können die Papiere gestapelt werden. Für eine optimale und satte Farbwiedergabe ist eine Trocknungszeit von mindestens 1 Stunde erforderlich; nach dieser Zeitspanne können die Papiere verwendet werden. Es ist jedoch ratsam, die Papiere erst nach 24 Stunden aufzukleben oder in Dokumentationen oder Alben einzubinden. Wollen Sie mehrere bedruckte Selbstklebepapiere stapeln, sollten Sie jeweils ein Blatt Papier dazwischen legen. Den gesamten Stapel mit einem Blatt Papier abdecken. Bei einer Luftfeuchtigkeit von über 70 % sind optimale Abbildungsqualitäten nicht immer gewährleistet.

b) Um die gestanzten Ink-Jet-Papiere zu bedrucken, können Sei ein handelsübliches Grafikprogramm benutzen. Gestalten Sie für den Druck Ihrer Bilder eine Maske, die etwas größer als die Stanzung auf dem Papier ist. Dadurch drucken Sie ihre Bilder über die Stanzung hinaus und weise unbedruckte Ränder können somit vermeiden werden. Lösen Sie die Bilder erst nach vollständiger Trocknung aus dem Papier.

c) Wenn nicht alle Bilder in einem Druckvorgang erstellt werden, unbedingt beachten, dass die bereits ausgedruckten Bilder, beim wiederholten Einlegen des Papiers in den Ink-Jet-Drucker, vollständig trocken sind.

Die bedruckbare Seite der Ink-Jet-Papiere befindet sich in der Schachtel immer oben.

MultiCom is a registered trademark of Turbel SA

09/01

Only 2 clics & download our **software d'aide à la mise en page** on :
Téléchargez notre **software d'aide à la mise en page** en 2 clics sur :
Download onze **software die u helpt bij uw lay-out** door tweemaal te klikken op :
Laden Sie unsere **Software zur Erstellung des Layouts herunter**, indem Sie zwei Mal klicken auf :
Descargue nuestro **software para maquetación** con sólo hacer clic en :
Telecaritate il nostro **software di assistenza all'impaginazione** cliccando 2 volte su :
Transfira o nosso **software de ajuda à paginação** em apenas 2 cliques em :

www.multicom.be

Papel fotográfico - Carta per foto

Instrucciones - Istruzioni per l'uso

(E)

Papel de presentación y papel fotográfico para impresoras de chorro de tinta

Con los papeles Ink-Jet puede usted realizar impresiones polícromas con titas pigmentadas y/o normales en una gran variedad de impresoras de chorro de tinta. Los papeles para impresoras de chorro de tinta son sensibles al agua. Le rogamos seguir nuestras recomendaciones de uso.

1. Conserve los papeles en el embalaje original, en un lugar fresco y seco, hasta el momento de su uso. Protéjalos contra la humedad. Las variaciones extremas de temperatura y de humedad del aire pueden perjudicar la calidad de la imagen.
2. Al extraer los papeles de las cajas, cójalas sólo por los bordes, para no dejar huellas.
3. Introduzca en su impresora de chorro de tinta el tipo de papel indicado en las instrucciones de uso. En el papel fotobrillante, la cara de imprimir es la que brilla. Al imprimir papeles autotadhesivos siga usted las instrucciones del fabricante del aparato.
4. Coja de la bandeja de salida, uno a uno, los papeles impresos y tenga cuidado de no tocar las partes imprimidas.
5. Tenga en cuenta lo siguiente :

a) Tiempo de secado después del proceso de impresión : Después de 10 minutos aproximadamente, es posible apilar los papeles. Para obtener una reproducción de color óptima, con buena saturación, es necesario un tiempo mínimo de secado de una hora. Luego, pueden emplearse los papeles. Se recomienda, sin embargo, emplear los papeles sólo después de 24 horas para adherirlos o colocarlos en documentos o álbumes. Si desea apilar varios papeles autoadhesivos impresos, conviene colocar hojas de papel entre ellos. Cubra la pila con una hoja de papel. Con una humedad relativa del aire superior al 70 % no siempre queda garantizada una calidad óptima de la imagen.

b) A fin sz imprimir papeles perforados para chorro de tinta, puede emplear un programa gráfico usual. Para la impresión de sus imágenes conviene configurar una máscara que sea algo mayor que el la perforación en el papel.

Con ello imprimirá las imágenes más allá del perforado, evitando los bordes blancos e sin imprimir. Extraiga las imágenes del papel sólo después del secado completo.

c) Si no todas las imágenes son producidas en un solo proceso de impresión, es imprescindible prestar atención a que las imágenes ya impresas, al colocar el papel repetidamente en la impresora de chorro de tinta, estén completamente secas.

En la caja, la cara imprimible de los papeles Ink-Jet miran siempre hacia arriba.

(I)

Carta per presentazioni e foto per stampanti a getto d'inchiostro.

Con le varietà di carta per inkjet è possible stampare copie policromatiche con inchiostri pigmentati e/o normali scegliendo tra un'ampia gamma di stampanti a getto d'inchiostro. Le varietà di carta per stampanti a getto d'inchiostro sono sensibili all'acqua. Raccommandiamo di rispettare le nostre istruzioni per l'uso.

1. Conservare le varietà di carta nel loro imballaggio originale fina al momento dell'uso.

Tenere in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità. Forti variazioni della temperatura e dell'umidità dell'aria possono la qualità della stampa.

2. Quando si toglie la carta dalla scatola, occorre prenderla per i bordi, onde evitare di lasciare delle impronte.
3. Inserire la varietà di carta desiderata nella stampante a getto d'inchiostro seguendo le istruzioni per l'uso. Il lato di stampa della carta per foto (Photo-Glossy) è quello brillante. Per la stampa di carta autoadesive vi raccomandiamo di osservare le istruzioni per la stampante.
4. Togliere singolarmente i fogli di carta stampati dal carrello di uscita, facendo attenzione a non toccare le parti stampate.
5. Osservare quanto segue :

a) Tempo di asciugatura dopo la stampa : dopo ca. 10 minuti è possibile sovrapporre le stampe ottenute. Per una riproduzione dei colori ottimale ed intensa, è necessario lasciare trascorrere un tempo di asciugatura di almeno 1 ora ; le stampe possono essere utilizzate una volta che è trascorso questo periodo. Tuttavia, si raccomanda di aspettare almeno 24 ore prima di incollare o rilegare le stampe in documenti o album. Se volete impilare stampe di carta autoadesiva, inserite un foglio di carta normale tra ogni stampa e per ultimo appoggiate un foglio di carta normale. Se l'umidità dell'aria è superiore al 70 % non è sempre possibile garantire una qualità d'immagine ottimale.

b) Per stampare la carta per ink jet di tipo fustellato, è possibile utilizzare un programma di grafica tra quelli normalmente in commercio.

Per la stampa delle vostre immagini create una maschera leggermente più grande della fustellatura sulla carta. In questo modo, le vostre immagini vengono stampate sul supporto senza lasciare bianchi non stampati. Staccare le immagini dalla carta solo una volta che il supporto è completamente asciutto.

c) Se tutte le immagini non possono essere riprodotte in un'unica di stampa,

assicurarsi che la carta parzialmente stampata sia completamente asciutta, prima di inserirla nuovamente nella stampante a getto d'inchiostro.

Nella confezione, il lato della carta su cui avviene la stampa è sempre rivolto verso l'alto.

MultiCom is a registered trademark of Turbel SA

09/01

Only 2 clics & download our **software d'aide à la mise en page** on :
Téléchargez notre **software d'aide à la mise en page** en 2 clics sur :
Download onze **software die u helpt bij uw lay-out** door tweemaal te klikken op :
Laden Sie unsere **Software zur Erstellung des Layouts herunter**, indem Sie zwei Mal klicken auf :
Descargue nuestro **software para maquetación** con sólo hacer clic en :
Telecaritate il nostro **software di assistenza all'impaginazione** cliccando 2 volte su :
Transfira o nosso **software de ajuda à paginação** em apenas 2 cliques em :

www.multicom.be

Papel fotográfico

Instruçoes de utilizaçao

Ⓟ

Papel de apresentação e papel fotográfico para impressoras a jacto de tinta.

O papel para impressoras a jacto de tinta permite a impressão a cores, graças a tintas pigmentadas e/ou normais, numa vasta gama de impressoras. Convém respeitar os nossos conselhos de utilização.

1. Conserve o papel na sua embalagem de origem até ao momento da utilização.
Armazene-o num local fresco e seco. Proteja-o da humidade. Importantes variações de temperatura e higrometria podem alterar a qualidade de impressão.
2. Para retirar o papel da embalagem, pegue nas folhas unicamente pela extremidade, de maneira a evitar qualquer marca de dedos.
3. Introduza o papel na impressora respeitando o modo de utilização do aparelho. No papel de qualidade fotográfica (Photo Glossy), o lado de impressão é brilhante. No caso da impressão em papel autocolante, convém respeitar as directivas do fabricante.
4. Retire as folhas do tabuleiro de recepção uma por uma, tendo o cuidado de não tocar na superfície impressa.
5. Por favor respeite as seguintes recomendações:
a) Tempo de secagem após impressão: após cerca de 10 minutos as folhas podem ser sobrepostas. Para um resultado óptimo e cheio de cores, é necessário um tempo de secagem de pelo menos uma hora; após este prazo, as folhas podem ser manuseadas. É no entanto recomendado esperar 24 horas antes de colar ou de compilar as folhas em folhetos ou álbuns. Para empilhar as folhas, intercale-as com folhas de papel normal.
Cobrir a pilha de folhas com um papel.
Se a humidade do ar ultrapassar os 70%, não se poderá garantir sempre a qualidade de impressão.
b) Para imprimir em papel recortado para impressoras a jacto de tinta, pode utilizar um programa gráfico standard, que se encontra facilmente nas lojas. Para a impressão das suas imagens, crie uma máscara um pouco maior do que o recorte do papel.
Poderá assim imprimir as suas imagens um pouco além do recorte e evitar margens brancas não imprimidas. Destaque as suas imagens do papel apenas após a secagem completa.
c) Se não puder imprimir todas as imagens de uma única vez, não se esqueça de verificar se as imagens já imprimidas estão totalmente secas antes de as colocar de novo na impressora a jacto de tinta.

O papel para impressoras a jacto de tinta é sensível à agua.

O lado de impressão do papel para impressoras a jacto de tinta está sempre virado para cima na caixa.

MultiCom is a registered trademark of Turbel SA

09/01